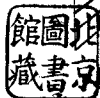
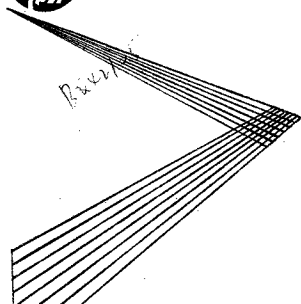


日本

农民的合作社
和经济联合体



日本农民的合作社 和经济联合体



■ 李志广 编译
■ 安徽科学技术出版社

B 600251

责任编辑：唐季南

封面设计：刘筱元

日本农民的合作社和经济联合体

李志广 编译

安徽科学技术出版社出版

(合肥市跃进路1号)

安徽省新华书店发行 安徽新华印刷厂印刷

开本：167×1092 1/32 印张：3.375 字数：70,000

1985年7月第1版 1985年7月第1次印刷

印数：00,001—00,000

ISBN 7-5337-0275-2 /S·59 定价：1.15元 日本

编译者的话

日本的农业协同组合，简称“农协”，是日本农民的合作社和经济联合体。

以僻远的北国农村为舞台的日本电影《远山的呼唤》，使我国的观众都知道了日本有农协。至于在农业以及与“农”字多少沾上边的领域，要向日本方面了解或同日方交流时，那就更难避免触及农协。这是因为：日本几乎所有的农户和越来越多的城乡非农业户都加入了农协；它的活动涉及农业经营、农业生产、农业技术、农民生活的指导，农畜产品的经营、运输、加工、保藏，农业生产资料和生活资料的采购供应，农村的建设，信用、保险、文教、保健、福利、旅游，以及农业科研、人材培养和农政等，几乎包罗万象。它的存在日本是不可轻视的。

我们要了解日本的农民、农业和农村，要同日本发展两国农民的友好事业，就不宜忽视农协。在我们建设现代化农业中，日本农协的一些长处也值得我们借鉴。

那么，农协究竟是怎么回事呢？为了这个问题，本书拟向广大农民、农村工作者和一切从事与农业直接或间接有关的工作的读者，简要地介绍基本情况，以供参考。

这本小册子系根据《我们和农业协同组合》（1984年3月，修订版第3次印刷本）为主的农协系统的资料编译而成。书中的观点，是农协的观点。书中搬用了若干日文不用日文

词汇(一般在首次出现时加以注释),为的是让读者掌握,便于以后理解日文资料 and 开展同日本的有关交流与合作。

对热情地为本书提供资料的单位和人士,致以谢意。

李志广

1984年9月23日

目 录

第一章 农业协同组合的梗概	1
第一节 农协是什么	1
第二节 农协的伙伴	5
第三节 世界的协同组合	7
第四节 协同组合与株式会社的区别	8
第五节 协同组合原则	10
第二章 农协的成长	13
第一节 协同组合的诞生	13
第二节 世界的协同组合的发展过程	14
第三节 日本的产业组合的发展过程	16
第四节 农协的发展过程	18
第三章 农协的组织	23
第一节 组合员	23
第二节 农协的种类	24
第三节 农协的组织系统	26
第四章 农协的事业和活动	31
第一节 农协事业的特点	31
第二节 农协事业的基本活动	34
第三节 农协事业的种类	36
第四节 农协事业的内容	37

第五章 农协的运营	53
第一节 组合员的权利和义务	53
第二节 运营机构	54
第三节 组织机构	57
第四节 组合员的组织活动	59
第五节 农协青年部、妇女部的活动	60
第六节 组合员、役員、职员的任务	61
第六章 农协运动的前进道路	63
第一节 今后日本农业的课题	63
第二节 农协的对策	64
第七章 农协的首脑部	66
第一节 全国农业协同组合中央会	66
第二节 全国农业协同组合连合会	71
第八章 农协的对外窗口	78
附录	
附录一 日本农业协同组合法(摘录)	84
附录二 有关日本农业的统计资料	92
表1 日本农户数	92
表2 日本农业就业人口	92
表3 若干国家的农用地率、耕地率	93
表4 若干国家的农户户均农用地面积	93
表5 日本分耕地经营面积的农户数比率	94
表6 日本主要农业机械台数	95
表7 日本主要肥料的消费量和农药的产值	95
表8 日本农产品的种植面积、产量	96
表9 日本园艺用玻璃温室、塑料棚面积	97

表10	日本的家畜家禽饲养数	98
表11	日本畜产品的产量	98
表12	日本农作物的复种面积和复种指数	99
表13	日本农家出售农产品的价格	99
表14	日本农家购入农业生产资料的价格	100
表15	日本农业总产值及其构成比率	100
表16	日本农户户均经济概况	101
附录三	日本的都道府县名	102

第一章 农业协同组合的梗概

——组合员的、依靠组合员的、

为组合员服务的组织

“协同”，意为互助合作。“协同组合”，意为合作社。“农业协同组合”，简称“农协”，意为农业合作社，是以经济为主的联合体。“组合员”，意为社员。

日本国设有1都1道2府43个县，共47个地方行政区，连称“都道府县”，有时简称“县”。其下是基层地方行政区，分别为市、町(集镇)和村。现在，日本的都道府县和市町村，都建有农协，进行多种多样的事业和活动。农协的成员，是从事农业生产的农家，即农户。

农家为什么要组织农协？农协以什么为目的、进行哪些事业和活动？农协，是协同组合之一，此外还有哪些协同组合伙伴？协同组合和一般的“株式会社”(股份有限公司——译注)有什么不同？这些都是首先需要明确的问题。

第一节 农协是什么

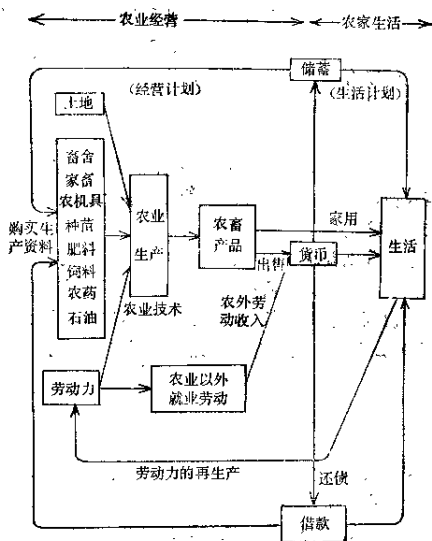
农家的营农(务农，经营农业——译注)和生活 农家进行农业生产，依靠经营农业过日子。开展农业生产，要买肥料、农药、饲料等生产资料，要建设畜舍等等。如果资金

不足，还要靠贷款来买生产资料，完善设备。再则，为了提高生产率，就有必要改进技术；出售农畜产品所得的钱，除了供生活用以外，还得为来年再生产作好准备。

还有，为了过日子，要买生活资料，要储蓄以备将来之用，又要作好以防万一的生活保障。

如上所述，农家为了进行农业生产和安排生活，要搞种

农家的营农和生活



种活动。这些活动，如果一家一户的农家想一项一项自己干，也不是不可能。但是，农家却联合起来，大伙儿一起组成并利用着农协。那是为什么？

协同的理由 那是因为农家们一起协同搞事业和活动，能够取得个人单干所得不到的经济上文化上更加丰富的利益。

比如，买生产资料或卖农产品，各人自己干，很难说不被工商业者高价卖给你，压级压价收购去。农家们协同起来，凑齐数量买，就能节省流通费用；农产品凑齐贩卖量，就能有市场对应力，以有利的价格卖出去。

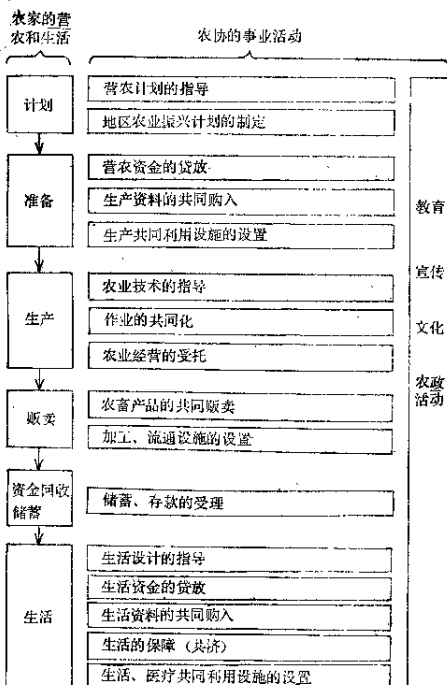
再则，通过大家投资，能够互相“融通”（调剂——译注）必要的资金。

要花大量经费的乡村粮仓、农业仓库、选果场等设施，单家独户没有能力搞，如果多数的农家集资协同办，就能够设置并供大家利用。

农协是什么 总之，农协是在农家大伙儿携手互助合作这种相互扶助的精神支持下，依靠大家，以保护和提高营农和生活为目的，为进行协同的事业和活动而组成的组织。

为此，农协进行营农和生活的指导，生产资料和生活资料的共同购入，农产品的共同贩卖，储蓄，存款的受理，农业生产资金和生活资金的贷放，农业生产上和生活上必要的共同利用设施的设置，以及以各万一的“共济”（互助保险——译注）等事业。

农协事业与农家活动的关系



第二节 农协的伙伴

日本的各种协同组合 被称作协同组合的组织，除农协外，还有几种组织。

渔业者组成的是渔业协同组合，简称“渔协”，森林所有者组成的是森林组合，职工和消费者组成的是生活协同组合，简称“生协”，中小工商业者组成的有事业协同组合和信用协同组合。

各种协同组合

组 织 者	名 称	依据的法律(公布日期)
农 业 者	农业协同组合(“农协”)	农业协同组合法 (1947年11月19日)
渔 业 者	渔业协同组合(“渔协”)	水产业协同组合法 (1948年12月15日)
森林所有者	森林组合	森林组合法 (1978年5月1日)
职工、消费者	生活协同组合(“生协”)	消费生活协同组合法 (1948年7月30日)
中小工商业者	事业协同组合，信用协同组合	中小企业等协同组合法 (1949年7月1日)

组织协同组合的人们 一看这些协同组合就知道，组成它们的人，都不是“有产者”和大企业，而是在这个资本主义社会里，有着自己的生产手段、依靠家属劳动从事农业生产的农业者和渔业者，提供劳动、依靠工资生活的劳动者、家庭主妇，或者是中小规模的工商业者。也就是光靠个人是经济力量弱小的人们。

这些人组织起来，协同进行事业和活动，以自己的经济地位和社会地位，就是协同组合。

农协以外的协同组合，也进行生产资料和生活资料的共同购入，产品的共同贩卖，储蓄、存款的受理，资金的贷放，以及共济等事业。但根据法律，森林组合和“生协”不得办理储蓄、存款事业。

活跃的协同组合 各种协同组合的组员数和事业概况如下表：

日本的各种协同组合的组织、事业的概况

(1981年度)

协同组合 名称	组合数 (个)	组员数 (万人)	储蓄、存款额 (亿日元)	购买额 (亿日元)	贩卖额 (亿日元)
农 协	4,473	7,862	295,607	40,222	56,046
渔 协	2,156	535	11,920	2,722	14,200
森林组合	1,892	1,778	—	313	955
生 协	1,320	23,926	—	12,210	—

注1:表列数字，农协是总合农协的，渔协是沿海地区出资(入股)渔协的。
2:1984年9月，日币1万元约合人民币103元。

由上表可知，以农协为首的协同组合，在日本的物资流通、金融、共济等各个领域，发挥着重要的作用。

这些协同组合和农协，都是在相互协助的精神支持下建立的，依靠互相协同以求发展，这是很重要和宝贵的。

协同组合的分类 这些协同组合，按照组织者是否进行生产，可分为生产者的协同组合和消费者的协同组合。

农协、渔协、森林组合等，是生产者的协同组合，“生协”是消费者的协同组合。

根据协同组合进行的事业，又可分为流通协同组合、加工协同组合和生产协同组合。

流通协同组合是进行管钱管物的贩卖、购买、信用、共

济等事业的协同组合。加工协同组合是加工物品的协同组合。生产协同组合是组合员以协同组合为场所进行农产品和物品的生产的协同组合。

从事农业生产的协同组合，在日本被称作“农事组合法人”，为数很少。

第三节 世界的协同组合

世界的协同组合的现状 如同日本有各种协同组合那样，世界各国也有各种协同组合积极地活动着。各国协同组合的联系协作的机构，是国际协同组合同盟，中文名国际合作社联盟，英文名International Co-operative Alliance，简称ICA。它创建于1895年。当初加盟的只有14个国家的协同组合，随着各国的协同组合的发展，加盟国家渐增，现有68个国家和地区，679,854个组合，组合员共有3.6亿余人。

ICA加盟协同组合数、组合员数

(1980年底)

协同组合的种类	组合数(万个)	组合员数(万人)
生活协同组合	6.7	12,958.1
信用协同组合	20.2	12,789.5
农业协同组合	24.8	6,516.4
住宅协同组合	6.4	1,522.6
职工、生产协同组合	4.6	593.4
渔业协同组合	1.5	216.3
其他	3.7	1,682.5
合计	68.0	35,278.9

注：据ICA调查。

从种类看，组合数以农协为多，组合员数以“生协”为多。

协同组合员数较多的国家有：印度6,566万人，苏联6,220万人，美国5,834万人，超过1,000万人的国家有日本、法国、英国、罗马尼亚、波兰。

协同的世界和伙伴 正是这样，不问是发达资本主义国家、发展中国家还是社会主义国家，在许多国家，协同组合不拘人种、主义和主张，大家协同起来追求着人类的幸福。

世界上的协同组合，今后也互相携手，为发展心心相通的协同组合活动而努力，同时为保卫世界和平而作出贡献，这是很重要的。

第四节 协同组合与株式会社的区别

协同组合在建立组织的指导思想上和组织的管理上有自己的观点和运营原则，与株式会社不同。具体说来，协同组合与株式会社有如下主要区别：

第一，组织者不同。如前所述，组织协同组合的，是在资本主义社会里经济上处于弱小地位的农业者、森林所有者、渔业者或劳动者、中小工商业者。组织株式会社的“株主”即股东，一般是有产者，是其他株式会社。

第二，建立组织的指导思想不同。协同组合以个人处于弱者地位的人们互助合作为基本指导思想。而株式会社以强者排挤弱者进行生存竞争为基本原则。

当然，协同组合既然是事业体，不能同一般企业竞争。但是，其基本指导思想在于人类互助合作，建设公正的社会。

所谓相互扶助，仅依赖他人帮助是不成其为相互扶助的，而必须以彼此自主、自立为前提。

第三，目的不同。协同组合的目的是通过组合员协同保护和提高大家的营农和生活。株式会社的目的是追求利润。

组成株式会社的是股东。当股东的目的，是为了取得高额利润，希望“株式”（即股票）涨价，不是为了利用其株式会社的事业。

协同组合也有由组合员出资的，但那是为开展协同活动所需的本钱而出的钱，不是为了期待高额利润而出的钱。

协同组合的目的既然在于保护和提高组合员的营农和生活，因此，协同组合本身不以利润为目的，而以向组合员作最大的服务为使命。

第四，性质不同。在协同组合，其组织者也是其事业的利用者，同时又是其运营者。也即组织者=利用者=运营者，是三者一人的关系。

在株式会社，作为组织者的股东，是渴望分摊利润和股票涨价而当股东，不是为了利用其会社的事业而当股东。

再则，株式会社的运营由“大株主”即大股东支配，一般的小股东不可能成为其会社的实质性的运营者。

但在协同组合，组织协同组合的组合员都参加协同组合的运营，由大家决定协同组合的方针，付诸实践，并利用事业。

组合员的、依靠组合员的、为组合员服务的组织，这是协同组合的基本特性。